Archiepiscopal.	*Arquiepiscopal.*	arkiepíscopal.
Archives.	*Archivos.*	ärkívs.
Chamomile.	*Manzanilla.*	kíammomèil.
Chaos.	*El caos.*	kíaōs.
Character.	*Carácter, letra.*	kiaracter.
Cholic.	*Cólica.*	cälíck, *ó* cölík.
Choler.	*Cólera.*	cäler.
Choir, quire.	*Coro.*	cáir, *ó* koír.
Chyle.	*Quilo.*	keil.
Chymic.	*Químico.*	kímik.
Hierarchy.	*Gerarquía.*	hierërky.
Monarchy.	*Monarquía.*	mänarky.
Sea-chart.	*Carta marítima.*	zi-kiart, *ó* sí-chart.

A estos se agregan los nombres propios del hebreo y griego.

EJEMPLOS.

Bacchus.	*Baco.*	báccos.
Malachy.	*Malaquías.*	mäleky.
Michael.	*Miguel.*	méikël.

La *ch* pierde su sonido en las dicciones siguientes.

EJEMPLOS.

Drachm.	*Dracma,*	dram.
Yacht.	*Yat.*	yátt.
Victuals.	*Vituallas.*	vítls.

Nota. La *c* se pronuncia en *perfection*, perfeccion.

Ch tiene el sonido de *sh* en las dicciones siguientes, porque se derivan del frances, y guardan la pronunciacion.

EJEMPLOS.

Capuchin.	*Capuchino.*	kiapushín.
Chagrin.	*Pesadumbre.*	shagrín.
Chaise.	*Silla volante.*	shës.
Chamois.	*Gamuza.*	shämy.
Chevalier.	*Caballero.*	shevellíer.
Machine.	*Máquina.*	mashín.

LA PRONUNCIACION DE LA *D*.

Esta letra *d* tiene el mismo sonido invariable en todas las dicciones; pero pierde su sonido en las dicciones siguientes, ó á lo menos no suena bien.

EJEMPLOS.

Almond.	*Almendra.*	ämon.
Friendship.	*Amistad.*	frínshïp.
Handsome.	*Bonito-ta.*	hënsöm.
Handkerchief.	*Pañuelo.*	hënkerchef, chif.

Nota. La *d* final en los pretéritos de algunos verbos regulares suena tan poco, que apénas se distingue, ántes toma el sonido de *t*; pero es de advertir que no se puede usar de esta regla cuando los infinitivos terminan en *t* ó en *d*. Véanse los verbos de contraccion poética al principio de los irregulares.

En la lectura la *d* en la conjuncion *and* pierde su sonido.

LA PRONUNCIACION DE LA *F*.

Esta letra *f* se pronuncia como en español, y nunca varía; pero la *f* en la preposicion *of* tiene el sonido de une *v* consonante en la lectura y en la conversacion.

EJEMPLOS.

The Glory of God.	*La gloria de Dios.*	dhï Glóry av Gad.
The duty of man.	*El deber del hombre.*	dhï diüty av man.

Lo contrario sucede en la union de dos *f*, que se pronuncian con bastante fuerza.

EJEMPLOS.

To Leave off.	*Desistir.*	tu liv aff.
Far off.	*Léjos.*	far aff.

LA PRONUNCIACION DE LA *G*.

Esta letra *g* tiene diversos sonidos, y se explicará con varios ejemplos para su mayor inteligencia.

La *g* ántes ó despues de las vocales *a*, *o*, *u* se pronuncia como en español, con esta diferencia, que la *a* se pronuncia como *ca* dura, la que hace tambien *e*.

EJEMPLOS.

Gallant.	*Galanteador.*	guelánt.
Gallant.	*Galan.*	gúialant.
Gun.	*Escopeta.*	gŏn.
Gore.	*Sangre coagulada.*	gōr.
Eager.	*Ansioso.*	íguĕr.

La *ge* tiene dos pronunciaciones, la una suena dura á modo de *gue*; la otra suave á modo de *che* ó *ge* francesa.

EJEMPLOS DE *ge* A LA FRANCESA, Ó DE *ch*.

Gelly.	*Jalea.*	chély
Genuine.	*Genuino.*	chénuĭn.
Gentle.	*Manso.*	chéntl.

EJEMPLOS DE LA *ge* DURA A MODO DE *gue*.

To Get.	*Hallar.*	gūet.
To Geld.	*Castrar.*	gúeld.
Finger.	*Dedo.*	fínguer.
Hunger.	*Hambre.*	hónguer.
Meager.	*Flaco.*	mígar, ó mígüar.
Tiger.	*Tigre.*	téiguĕr.

La *gi* tiene dos pronunciaciones distintas como la *ge*.

EJEMPLOS DE LA *gi* SUAVE.

Giant.	*Gigante.*	dchéijant, ó cheihant.
Ginger.	*Gengibre.*	chíncher.
Gipsy.	*Gitano-na.*	chĭbsy.
Legible.	*Legible.*	ledchibl.

EJEMPLOS DE LA *gi* DURA.

Giddy.	*Vaguido.*	guĭddy.
Gift.	*Don, talento.*	guift.
Gimblet.	*Barreno.*	gúimlet.
Girl.	*Moza.*	guírl.
Gizzard.	*Molleja.*	guísĕrd.

Se suprime la *g* en las dicciones siguientes.

EJEMPLOS.

Benign.	*Benigno.*	benein.
To Feign.	*Fingir.*	fēn.
Flegm.	*Flema.*	flĕm.
To Reign.	*Reinar.*	rēn.
Condign.	*Condigno.*	condeín.
Foreign.	*Forastero.*	fāren.
Sovereign.	*Soberano.*	säveren.
Arraign.	*Formar proceso.*	arēn.
To Deign.	*Dignarse.*	dēn.
Gnat.	*Casta de mosquito.*	năt, ó nĕt.
To Gnaw.	*Roer.*	nā.

Pero es de advertir que se pronuncia la *g* separándola de la consonante que sigue en dos sílabas distintas.

EJEMPLOS.

Be-nig-ni-ty.	*Benignidad.*	benígnity.
Dig-ni-ty.	*Dignidad.*	dígnity.
In-dig-na-tion.	*Indignacion.*	indigneshon.

La *gh* al principio de las dicciones se pronuncia dura.

EJEMPLOS.

Ghastly.	*Espantosamente.*	guíastly.
Ghostly.	*Espiritual.*	góstly.

La *gh* al medio y fin de dicciones pierde enteramente su sonido.

EJEMPLOS.

Nigh.	*Cerca.*	nei.

Light.	*Luz, ligero.*	leit.
To Neigh.	*Relinchar.*	néi.
Weight.	*Peso.*	üet.

La *gh* final en los diptongos pierde enteramente su sonido.

EJEMPLOS.

To Laugh.	*Reirse.*	laff.
To Cough.	*Toser.*	caff, ó cŏff.
Bought.	*Comprado.*	baat.
Sought.	*Buscado.*	saat.

Véanse los demas entre los diptongos de la letra *o*.

La *gui* se pronuncia distintamente como *cui*.

EJEMPLOS.

Languid.	*Lánguido.*	léngŏïd.
Language.	*Lenguage.*	lĕngŏedch.
To Distinguish.	*Distinguir.*	distíngŏish.
Sanguine.	*Sanguíneo.*	sängŏin.

Véanse las demas entre los diptongos de la *u*.

LA PRONUNCIACION DE LA *H*.

Esta letra *h* se pronuncia con una emision fuerte de aliento del pecho, y se llama *h* aspirada, la que se pronunciará con mucha fuerza.

No hallo mas excepcion de esta regla general que las dicciones siguientes y sus derivados que tienen la *h* suprimida.

EJEMPLOS.

Herb.	*Yerba.*	erb.
Heir.	*Heredero.*	eer.
Honestly.	*Honestamente.*	ánĕstly.
Honour.	*Honor, honra.*	ánŏr,
Hostler.	*Mozo de caballos.*	ástler.
Hour.	*Hora.*	óur.

Humble.	*Humilde.*	ómbl.
Humour.	*Humor.*	yúmor, ó hiumor.

Se pronuncia la *h* aspirada con fuerza en las dicciones siguientes y otras semejantes.

EJEMPLOS.

To Adhere.	*Adherir.*	adjir, ó adhír.
To Enhance.	*Encarecer.*	enhänz.
To Inherit.	*Heredar.*	inhérit.
Inhuman.	*Inhumano.*	inhúman.
Unheard.	*Inaudito.*	unhérd.

EXCEPCIONES.

Forehead.	*La frente.*	fárrĕd.
Coheir.	*Coheredero.*	coér.

Véase la *ch* inicial y final en la *c*.

Véase la *gh* en los diptongos *au*, *ou* y en la *g*.

La *th* se pronuncia como *dh* con la punta de la lengua fuera de los dientes, ó á lo ménos tocándolos, como hacen los que cecean un poco.

EJEMPLOS.

The.	*El, la.*	dhĕ, ó dhĭ.
This.	*Esto-ta.*	dhĭs.
These.	*Estos-tas*	dhís.
That.	*Aquel-llo-lla.*	dhĕt.
Those.	*Aquellos-llas.*	dhoos.
Thou.	*Tú, vos.*	dhou.
They.	*Ellos-llas.*	dhe.
Thy.	*Tuyo, suyo.*	dhey.
Thine.	*Tuyo-ya.*	dhéin.
Thee.	*Vos.*	dhí.
Them.	*Ellos, ellas.*	dhém.
Their.	*Su, sus.*	dhér.
There.	*Ahí, allí.*	dhír.
Than.	*Que.*	dhän, ó dhĕn.
Then.	*Entónces, pues.*	dhĕn, ó dhĭn.
Thence.	*Allá, de allá, don-de.*	dhīnz.

Tho', ó Though.	*Aunque.*	dhŏ'.
Thus.	*Así, de esta manera.*	dhŏss.

En las dicciones siguientes y otras semejantes tendrá la *th* la misma pronunciacion de *dh* que los pronombres antecedentes.

EJEMPLOS.

Father.	*Padre.*	fadhĕr.
Mother.	*Madre.*	mŏdhĕr.
Brother.	*Hermano.*	bródher.
Either.	*Uno ú otro.*	édher.

La *th* inicial se debe pronunciar con la punta de la lengua entre dientes con una emision fuerte del aliento, y con algo de la pronunciacion de la *cedilla* ó *z*.

EJEMPLOS.

To Thank.	*Agradecer.*	thĕnk.
Thief.	*Ladron.*	thíff.
Thick.	*Espeso, grueso.*	thĭck.
Thing.	*Cosa.*	thĭng.
Thong.	*Correa.*	thàng.
Throat.	*Garganta.*	thrōt.
Thumb.	*Dedo pulgar.*	thŏm.
Thyme.	*Tomillo.*	théim.

La *th* en el centro de las dicciones siguientes se debe pronunciar como en español; pero puede ser breve ó larga.

EJEMPLOS DE LA *th* LARGA.

Cathedral.	*Catedral.*	kiathídrel.
To Dethrone.	*Destronar.*	dĭthrōn.
Methinks.	*Me parece.*	mĭthĭnks.
Metheglin.	*Aloja.*	mithĕglin.

EJEMPLOS DE LA *th* BREVE.

Catholic.	*Católico.*	kíathŏlik.
Method.	*Método.*	mĕthod.

La *th* final se pronuncia como en español.

EJEMPLOS.

Bath.	*Baño.*	băth, ó bĕth.
Death.	*Muerte.*	dēth.
Froth.	*Espuma.*	frōth.
With.	*Con.*	uĭth.
Wrath.	*Ira, ojeriza.*	rath.

Excepciones en que la *th* toma el sonido de *dh*.

EJEMPLOS.

To Smooth, or iron.	*Planchar.*	smūdh.
To Sooth.	*Adular.*	sūdh.

Nota. Que la *h* final en las interjecciones *ah* y *oh* se pronunciará con fuerza.

LA PRONUNCIACION DE LA *J*.

Esta letra *j* es gutural en español como la *g*; pero tiene el mismo sonido en ingles que en frances.

Ja, je, ji, jo, ju tiene el mismo sonido, pero mas suave que dcha, dche, dchi, dcho, dchu ó dchiu.

EJEMPLOS.

Jack, *de* John.	*Juanillo.*	dchĕck.
Jest.	*Chiste.*	dchĕst.
Jilt.	*Embaidora.*	dchĭlt.
Jocose.	*Jocoso.*	dchŏcóz.
June.	*Junio.*	dchiūn.

La *j* tiene el mismo sonido en medio de las dicciones.

EJEMPLOS.

To Adjourn.	*Diferir.*	edchŏrn.
Majority.	*La mayor parte.*	medchärity.
To Reject.	*Desechar.*	redchĕckt.
Rejoice.	*Regocijar.*	redchóizz.

LA PRONUNCIACION DE LA *K*.

La *k* cuando precede á las vocales tiene un mismo sonido duro é invariable, y nunca se repite en el mismo vocablo; pero se omite su pronunciacion cuando precede una *n*.

EJEMPLOS.

Knave.	*Bellaco.*	nëv.
To Kneel.	*Arrodillar.*	nïl.
Knife.	*Cuchillo.*	neif.
Knight.	*Caballero.*	neit.
Knob.	*Chichon* ó *bulto.*	nab, ó nob.
Knot.	*Nudo.*	nat, ó not.

PRONUNCIACION DE LA *L*.

La *l* tiene el mismo sonido en ingles que en español; pero dos *l*, ó *ll* suenan lo mismo que una, á excepcion de las dicciones siguientes, en que las dos retienen su sonido como en español.

EJEMPLOS.

To Allure.	*Halagar.*	alliūr.
Allusion.	*Alusion.*	alliūsiŏn.
Collier.	*Carbonero.*	cällier.
Postillion.	*Postillon.*	postïllon.
Scallion.	*Cebollino.*	skíallon.

Nota. Que la *l* en Pavilion, *Pabellon*, y Battalion, *Batallon*, se pronuncia como dos, Pavïllon, Betällon.

Las *ll* finales se pronuncian como una.

EJEMPLOS.

To Call.	*Llamar.*	cäl.
To Sell.	*Vender.*	sél.
To Fill.	*Llenar.*	fïl.
To Pull.	*Tirar.*	pöl.

En las dicciones siguientes se suprime la *l*.

EJEMPLOS.

Balm.	*Torongil.*	bam.
Calf.	*Ternera.*	kiaff.
Calm.	*Calma.*	kiām.
Qualm.	*Vaguido.*	cuám.

La *l* despues de *a* y *o* pierde su sonido, y antes de *k*.

EJEMPLOS.

Chalk.	*Greda.*	chaak,
Stalk.	*Tallo, vástago.*	staak.
To Walk.	*Pasear.*	uaak.

Retiene su pronunciacion entre la *i* y la *k*.

EJEMPLOS.

Silk.	*Seda.*	silk.
Milk.	*Leche.*	milk.

Retiene su pronunciacion entre la *u* y la *k*.

EJEMPLOS.

Bulk.	*Bulto.*	bölk.
Hulk.	*Urca.*	hölk.

Se suprime tambien en algunas bisílabas.

EJEMPLOS.

Almond.	*Almendra.*	ämond, ó ëmond.
Salmon.	*Salmon.*	sämon, ó sëmon.
Falcon.	*Falcon.*	fäcon.
Alms.	*Limosna.*	äms.

Finalmente se suprime la *l* en los auxiliares *could*, *should*, *would*, y se pronuncian *cud*, *shud*, *vud*.

LA PRONUNCIACION DE LA *M*.

Esta letra *m* no tiene variacion alguna en su sonido al prin-

cipio, medio ó fin de las dicciones, á excepcion de la siguiente tomada del griego, en donde se suprime la *m*.

EJEMPLO.

Mnemonics, *or* art of memory.	*Arte de memoria.*	nĕmŏnĭcks.

Sin embargo, la *m* se suprime ó toma el sonido de *n* en las dicciones siguientes.

EJEMPLOS.

To Comptrol.	*Contradecir, examinar, etc.*	contról.
Accompt.	*Cuenta.*	ăccóunt.

Pero se debe advertir que los Diccionarios nuevos escriben tambien cŏntról.

Nota. Como en la lengua española no hay palabras con *m* final, los principiantes de la lengua inglesa no suelen pronunciarla, prevengo que afea mucho su pronunciacion, y así conviene cerrar bien los labios para pronunciar esta letra aunque sea final.

LA PRONUNCIACION DE LA *N*.

Esta letra *n* tiene el mismo sonido que en las demas lenguas; pero en precediendo una *m* la *n* se suprime.

EJEMPLOS.

To Damn.	*Condenarse.*	dăm, ó dem.
Column.	*Columna.*	cálŏm.
Hymn.	*Himno.*	hĭm.

Pero se pronuncia la *n* en Limner, *Pintor*, límnĕr, y en todas las demas voces en que la *m* y la *n* pertenecen á distintas sílabas.

EJEMPLOS.

Autumnal.	*Otoñal.*	ătŏmnel.
Damnable.	*Condenable.*	démnĕbl.

Suprímese la *n* en las dicciones siguientes.

EJEMPLOS.

Brick-kiln.	*Horno de ladrillos.*	brĭck-kĭl.
Government.	*Gobierno.*	gàverment.

La *nion* final se pronuncia como *ñon*.

EJEMPLOS.

Communion.	*Comunion.*	comúñon.
Dominion.	*Dominio.*	domíñon.
Opinion.	*Opinion.*	opíñon.
Union.	*Union.*	yuñon.

LA PRONUNCIACION DE LA *P*.

La *p* es invariable en su sonido, pero se suprime en las dicciones siguientes y sus derivados.

EJEMPLOS.

Psalm.	*Salmo.*	saam.
Pseudoprophet.	*Seudoprofeta.*	sudòprafet.
Ptisan.	*Tisana.*	tisàn.
Ptyalism.	*Salivacion.*	téiĕlism.

Siempre que *mpt* se halla en la misma sílaba, la *p* apénas se pronunciará.

EJEMPLOS.

To Tempt.	*Tentar.*	tĕmtt.
To Attempt.	*Emprender.*	attĕmtt.
Empty.	*Vacío.*	ĕmty.
Consumptive.	*Ético.*	consŏmtĭv.

En algunas dicciones se divide *mp* en dos sílabas.

EJEMPLOS.

Implicit.	*Implícito.*	ĭmplicit.
To Empower.	*Dar poder.*	empŏver.

La *ph* en ingles se pronuncia siempre como una *f* en espa-

ñol : y es de advertir que la Real Academia Española reformó el uso de la *ph*, y en su lugar se sirve de la *f*.

EJEMPLOS.

Phantom, orphasm.	*Fantasma.*	fántŏm.
Pheasant.	*Faisan.*	fĕsĕnt.

Pero en algunas dicciones se divide la *ph* en dos sílabas.

EJEMPLOS.

Shepherd.	*Pastor.*	shĕphĕrd.
To Uphold.	*Sostener.*	op-hóld.

LA PRONUNCIACION DE LA *Q*.

Esta letra *q* no se puede pronunciar sin la vocal *u*, y toma el sonido de *cu* en ingles.

EJEMPLOS.

To Quake.	*Estremecerse.*	cúek.
Quagmire.	*Pantano.*	cuäggmĕir.
Quail.	*Codorniz.*	cúel.
Liquor.	*Licor.*	líkŏr.
Risque.	*Riesgo.*	rĭsk.
Banquet.	*Banquete.*	bänküĕt.

LA PRONUNCIACION DE LA *R*.

Esta letra *r* se pronuncia en ingles del mismo modo que en las demas lenguas. La union de dos *r* no aumenta la fuerza de la pronunciacion, como sucede en español.

Presumo será la corruptela la que ha introducido la trasposicion de esta letra *r* en las dicciones siguientes, pues la costumbre tiene fuerza de ley; pero se usa una y otra.

EJEMPLOS.

Hundred.	*Ciento.*	höndĕrd, *y* hondred.
Iron.	*Hierro.*	éirn, *y* eíron.

Mas el número ordinal *hundreth*, centésima, retiene su pronunciacion natural.

Nota. Las voces *apron*, delantal; *citron*, cidra; *safron*, azafran, fuéron por corruptela pronunciadas por varios Gramáticos *epern*, *citern*, *seffern*; pero *Sheridan* las pronuncia como están escritas.

El pueblo bajo de Lóndres suprime la *r* en las dicciones siguientes; y prevalece la misma costumbre casi por todas partes; pero *Sheridan* la pronuncia.

EJEMPLOS.

Harsh.	*Aspero.*	häsh, ó hĕsh.
Marsh.	*Pantano.*	mäsh, ó mĕsh.
Marshy.	*Pantanoso.*	mĕshy.
Harslet.	*Asadura.*	háslĕt.
Parlour.	*Locutorio ó sala.*	pérlŏr, ó párlŭr.
Partridge.	*Perdiz.*	pärtrĭdch.

LA PRONUNCIACION DE LA *S*.

Esta letra *s* tiene al principio de dicciones el mismo sonido en ingles que en español: pero la *s* final toma el sonido de una *z* en las dicciones siguientes.

EJEMPLOS.

This.	*Esto-ta.*	dhĭz.
Thus.	*Así.*	dhŭz.
Nonplus.	*Un apuro.*	nänpluz.

Se pronuncia la *s* en medio de vocales con mucha suavidad.

EJEMPLOS.

To Raise.	*Alzar.*	rés.
To Dispose.	*Disponer.*	dĭspōs.
To Refuse.	*Rehusar.*	refiūs.

Excepciones en que la *s* se pronuncia con fuerza.

EJEMPLOS.

Discord.	*Discordia.*	dĭzzcŏrd.
Parsimony.	*Parsimonia.*	pĕrsimŏny.

Close.	*Apretado.*	clóz.
Dose.	*Dósis.*	dóz.

Las dos *s* se pronuncian con mas fuerza.

En las dicciones siguientes se suprime la *s*.

EJEMPLOS.

Isle of a church.	*Nave de iglesia.*	eíl av à church.
Island.	*Isla.*	éiland.
Viscount.	*Vizconde.*	veicount.

LA PRONUNCIACION DE LA *T*.

Esta letra se pronuncia en ingles lo mismo que en español al principio de las dicciones; pero la *t* final inglesa se pronuncia con mas fuerza.

La *th* tiene muchas veces el sonido de *dh*. Véase la *h*.

La *tia* y la *tion* tienen el sonido de *sia* y de *shon*.

Excepciones en que la *t* retiene su sonido.

EJEMPLOS.

Celestial.	*Celestial.*	celéstial.
Bestial.	*Bestial.*	béstial.
Fustian.	*Fustan, estofa.*	fóstian.
Tiara, or tiar.	*Tiara.*	tiár.
Bastion.	*Bastion.*	béstion.
Combustion.	*Combustion.*	combústion.
Question.	*Cuestion.*	cuestion.
Mixtion.	*Mixtion.*	mikstion.

Véase el diptongo *io*.

La *t* se suprime en las dicciones siguientes.

EJEMPLOS.

Often.	*A menudo.*	äff'n.
Castle.	*Castillo.*	kiäzl.
To Listen.	*Escuchar.*	lizz'n.
To Whistle.	*Silbar.*	hüizl, ó juizl.

LA PRONUNCIACION DE LA *V*.

Esta *v* se llama *vi* en ingles : tiene el mismo sonido que en las demas lenguas; pero es menester no confundirla con la *b*, como hacen los españoles. Esta *v* se debe pronunciar con los labios medio abiertos, á lo ménos el labio superior.

LA PRONUNCIACION DE LA *W*.

Esta letra *w* se llama *doblyú* en ingles; *id est*, una *u* doble, ó dos *vv* unidas.

Los Gramáticos ingleses están divididos sobre si es vocal ó consonante; porque hace las funciones de una y otra, lo mismo que la *y* griega.

Otros llevan que es diptongo; y en verdad es mas parecida.

Cuando la *w* precede á la *h*, aquella se suprime, y esta toma su sonido aspirado, pero pronunciado con fuerza.

EJEMPLOS.

Whale.	*Ballena.*	fhúel, ó juel.
What.	*Que.*	fhuat, ó juat.
Wheat.	*Trigo.*	fhúet, ó juet.
Which.	*Cual.*	fhüich, ó juich.
While.	*Miéntras.*	húeil, ó jueil.
Who.	*Quien, que.*	fhu.
Whom.	*Quien.*	huom, ó fhúm.
Whose.	*Cuyo.*	fhús, ó fhúos.
Why.	*Porque.*	huey, ó fhei.

Pero es de notar que se debe suprimir la *h* en Wharf, *desembarcadero*, uärf.

Nota. Todas las dicciones que empiezan *wa, we, wi, wo* se deberán pronunciar sin excepcion *ua, ue, ui, uo*.

EJEMPLOS.

Wad of straw.	*Haz de paja.*	uäd af strá.
To Wade.	*Vadear.*	úed.
Wain, or wagon.	*Carro, ó galera.*	uen.
Way.	*Camino.*	úe.

We.	*Nosotros.*	úi.
Wild.	*Azorado.*	uéild.

Se suprime la *w* en todas las dicciones que empiezan con *wr*, y lo mismo sucede cuando caen en medio de una diccion.

EJEMPLOS.

Wrath.	*Ira.*	räth.
Wrong.	*Al reves.*	räng.
Answer.	*Respuesta.*	ĕnser.
Aukward.	*Desaliñado.*	aakĕrd.

La *ow* final se puede ver al fin de los diptongos de la *o*.

LA PRONUNCIACION DE LA X.

No hay vocablos ingleses que empiecen con *x*, sino algunos nombres griegos; pero se pronuncia en medio y al fin de dicciones, y entónces tiene el sonido de *ks*.

EJEMPLOS.

Xerocolirium.	*Un parche para los ojos.*	cerocolírium.
Xiphoides.	*Cierto hueso en el pecho.*	cifáids.
Complexion.	*Complexion.*	compléksion.
Paradox.	*Paradoja.*	pärädäks.

Y

Esta letra *y* queda explicada con las vocales, y despues de la *u*.

LA PRONUNCIACION DE LA Z.

Esta letra *z* en ingles tiene el sonido de una *s* pronunciada suavemente.

EJEMPLOS.

Zest.	*Luquete de limon.*	sest.
Zone.	*Zona.*	són.
Glazier.	*Vidriero.*	glésier.

Catálogo de verbos en que la segunda sílaba es larga; pero en los sustantivos será breve, y la primera larga pronunciada con fuerza.

EJEMPLOS.

To Absént. äbsent.
Accént. äccent.
Attribúte. ättribute.
Cemént. cĕment.
Colléct. cŏllect.
Compóund. cŏmpound.
Condúct. cŏnduct.
Consérve. cŏnserve.
Consórt. cŏnsort.
Consúlt. cŏnsult.
Contést. cŏntest.
Contráct. cŏntract.
Convérse. cŏnverse.
Convért. cŏnvert.
Convíct. cŏnvict.
Convóy. cŏnvoy.
Essáy. ĕssay.
Exíle. ĕxile.
Extráct. ĕxtract.
Ferménť. fĕrment.
Forecást. fŏrecast.

To Foretáste. fŏretaste.
Frequént. frĕquent.
Incénse. ĭncense.
Insúlt. ĭnsult.
Objéct. ŏbject.
Overmátch. ŏvermatch.
Overáte. ŏverate.
Overslíp. ŏverslip.
Outcàst. ŏutcast.
Outláw. ŏutlaw.
Postdáte. pŏstdate.
Presént. prĕsent.
Profĕct. prŏfect.
Rebél. rĕbel.
Recórd. rĕcord.
Subjéct. sŭbject.
Surnáme. sŭrname.
Torménť. tŏrment.
Transpórt. trănsport.
Uníte. ŭnite.

Table of time.		Tabla de tiempo.	
60 séconds.	a mínute.	60 segundos.	un minuto.
60 mínutes.	an hour.	60 minutos.	una hora.
24 hours.	MAKE. a day natural.	24 horas.	HACEN. un dia natural.
7 days.	a week.	7 dias.	una semana.
4 weeks.	a month.	4 semanas.	un mes.
12 months, 1 day, 6 hours.	a year.	12 meses, 1 dia, 6 horas.	un año.

MESES DEL AÑO.

Jánuary.	*Enero.*	Júly.	*Julio.*
Fébruary.	*Febrero.*	August.	*Agosto.*
March.	*Marzo.*	Septémber.	*Setiembre.*
April.	*Abril.*	Octóber.	*Octubre.*
May.	*Mayo.*	Novémber.	*Noviembre.*
June.	*Junio.*	Decémber.	*Diciembre.*

DIAS DE LA SEMANA.

Sunday.	*Domingo.*	Thursday.	*Juéves.*
Monday.	*Lúnes.*	Friday.	*Viérnes.*
Tuesday.	*Mártes.*	Saturday.	*Sábado.*
Wednesday.	*Miércoles.*		

Cardinal numbers.			Números cardinales.	
1.	I.	One.	*Uno.*	uán.
2.	II.	Two.	*Dos.*	tú.
3.	III.	Three.	*Tres.*	thrí.
4.	IV.	Four.	*Cuatro.*	fór.
5.	V.	Five.	*Cinco.*	féiv.
6.	VI.	Six.	*Seis.*	siks.
7.	VII.	Seven.	*Siete.*	sev'n.
8.	VIII.	Eight.	*Ocho.*	eet.
9.	IX.	Nine.	*Nueve.*	néin.
10.	X.	Ten.	*Diez.*	tenn.
11.	XI.	Eleven.	*Once.*	elév'n.
12.	XII.	Twelve.	*Doce.*	tuelv.
13.	XIII.	Thirteen.	*Trece.*	thirtín.
14.	XIV.	Fourteen.	*Catorce.*	fórtin.
15.	XV.	Fifteen.	*Quince.*	fiftín.
16.	XVI.	Sixteen.	*Diez y seis.*	sikstín.
17.	XVII.	Seventeen.	*Diez y siete.*	seventín.
18.	XVIII.	Eighteen.	*Diez y ocho.*	eetín.
19.	XIX.	Nineteen.	*Diez y nueve.*	neintín.
20.	XX.	Twenty.	*Veinte.*	tuénty.
21.	XXI.	Twenty one, *or* one and twenty.	*Veinte y uno.*	tuénty uán.

22.	XXII.	Twenty two, *or* two and twenty.	*Veinte y dos.*	tuénty tú.
23.	XXIII.	Twenty three, *or* three and twenty.	*Veinte y tres.*	tuénty thrí.
30.	XXX.	Thirty.	*Treinta.*	thérty.
40.	XL.	Forty.	*Cuarenta.*	fárty.
50.	L.	Fifty.	*Cincuenta.*	fífty.
60.	LX.	Sixty, *or* three score (*).	*Sesenta.*	síksty.
70.	LXX.	Seventy, *or* three score ten.	*Setenta.*	sév'nty.
80.	LXXX.	Eighty, *or* four score.	*Ochenta.*	éety.
90.	XC.	Ninety, *or* four score. ten.	*Noventa.*	néinty.
100.	C.	*A* Hundred.	*Ciento.*	honderd.
200.	CC.	Two hundred.	*Doscientos.*	tú hondred.
500.	D.	Five hundred.	*Quinientos.*	féiv-hóndred.
1000.	M.	*A* Thousand.	*Mil.*	thousend.
1000000.	XCM.	*A* Million.	*Millon.*	míllon.

Ordinal numbers.		Números ordinales.
1st.	First.	*Primero.*
2d.	Second.	*Segundo.*
3d.	Third.	*Tercero.*
4th.	Fourth.	*Cuarto.*
5th.	Fifth.	*Quinto.*
6th.	Sixth.	*Sexto.*
7th.	Seventh.	*Séptimo.*

(*) A *score* en ingles es *una veintena*, y no cuentan ménos de 3 *score* ó 3 *veintenas*.

8th.	Eighth.	*Octavo.*
9th.	Ninth.	*Nono.*
10th.	Tenth.	*Décimo.*
11th.	Eleventh.	*Undécimo.*
12th.	Twelfth.	*Duodécimo.*
13th.	Thirteenth.	*Décimo tercio.*
14th.	Fourteenth.	*Décimo cuarto.*
15th.	Fifteenth.	*Décimo quinto.*
16th.	Sixteenth.	*Décimo sexto.*
17th.	Seventeenth.	*Décimo séptimo.*
18th.	Eighteenth.	*Décimo octavo.*
19th.	Nineteenth.	*Décimo nono.*
20th.	Twentieth.	*Vigésimo.*
21th.	Twenty first.	*Vigésimo primo.*
22th.	Twenty second.	*Vigésimo segundo.*
23th.	Twenty third.	*Vigésimo tercero.*
24th.	Twenty fourth.	*Vigésimo cuarto.*
25th.	Twenty fifth.	*Vigésimo quinto.*
26th.	Twenty sixth.	*Vigésimo sexto.*
27th.	Twenty seventh.	*Vigésimo séptimo.*
28th.	Twenty eighth.	*Vigésimo octavo.*
29th.	Twenty ninth.	*Vigésimo nono.*
30th.	Thirtieth.	*Trigésimo.*
40th.	Fortieth.	*Cuadragésimo.*
50th.	Fiftieth.	*Quincuagésimo.*
60th.	Sixtieth.	*Sexagésimo.*
70th.	Seventieth.	*Septuagésimo.*
80th.	Eightieth.	*Octogésimo.*
90th.	Ninetieth.	*Nonagésimo.*
100th.	Hundredth.	*Centésimo.*
1000th.	Thousandth.	*Milésimo.*
1000000th.	Millionth.	*Millonésimo.*

Of distributives.	De distributivos.
Each one.	*Cada uno-na.*
One at a time.	*Uno á la vez.*
One by one.	*Uno á uno.*
Two by two.	*De dos en dos.*
Three by three.	*De tres en tres.*
Four by four.	*De cuatro en cuatro.*

Of colectives.	De colectivos.
By pairs.	*Por pares.*
A dozen.	*Una docena.*
Three score.	*Tres veintenas.*
A hundredth.	*Un centenar.*
A thousandth.	*Un millar.*
A million, *or* myriad.	*Un millonar.*
Dividents.	**Partitivos.**
A forth, *or* quarter.	*Una cuarta.*
A tierce.	*Una tercia.*
A half.	*La mitad.*
A fifth, *or* quint.	*Un quinto.*
A tenth.	*Un diezmo.*
Of numeral adverbs.	**De números adverbiales.**
Once.	*Una vez.*
Twice.	*Dos veces.*
Thrice, *or* 3 times.	*Tres veces.*
Four times.	*Cuatro veces.*
Five times, etc.	*Cinco veces, etc.*

Dicciones que tienen semejanza en la pronunciacion la una con la otra; pero diversas en su significado y modo de escribirlas.

EJEMPLOS.

To Ail.	*Padecer.*	éel.
Ale (*light-beer*).	*Cerveza sencilla.*	ēl.
Air.	*Aire.*	eer.
Are.	*Son*, plur.	ēr.
Heir.	*Heredero.*	heer.
All.	*Todo-s, Toda-s.*	áal.
Awl.	*Lesna.*	āl.
Allowed.	*Concedido.*	aloud.
Aloud.	*Con voz recia.*	aloud.
Ant, pismire.	*Hormiga.*	ĕnt.
Aunt.	*Tia.*	ént.
Ascent.	*Subida.*	escént.
Assent.	*Aprobacion.*	essént.

B.

Bail.	*Fianza.*	beel.
Bale.	*Fardo.*	beel.
Bawl'd.	*Gritado.*	bāld.
Bald.	*Calvo.*	bāld.
Beau.	*Petimetre.*	bō.
Bow.	*Arco para tirar.*	bō.
Be.	*Ser.*	bí.
Bee.	*Abeja.*	bí.
Bean.	*Haba.*	bín.
To Beat.	*Batir.*	bít.
Beet.	*Acelga.*	bít.
Been.	*Sido*, pret.	bín.
Bin.	*Despensa.*	bín.
Blew.	*Soplado.*	bliū.
Blue.	*Azul.*	blu.
Bough.	*Ramo.*	bou.
Bow.	*Hacer reverencia.*	bou.
Breadth.	*El ancho.*	brĕth.
Breath.	*Aliento.*	brĕth.

C.

Cart.	*Carro-reta.*	kĭart.
Chart.	*Carta de marear.*	kĭart.
Choler.	*Cólera.*	kăler.
Collar.	*Collar.*	căler.
Clause.	*Cláusula.*	claas.
Claws.	*Uñas, garras.*	claas.
To Climb.	*Trepar.*	cleim.
Clime.	*Clima.*	cleim.
Counsel.	*Sala de consejo.*	cóunsel.
Council.	*Parecer, consejo.*	council.
Creek.	*Ensenada, abra.*	crík.
Crick.	*Dolor de cuello.*	crík.
Cignet.	*Cisne pollo.*	cígnet.
Signet.	*Sello.*	signet.

D

Dear.	*Caro.*	dir.
Deer.	*Venado, gamo.*	dir,
Dire.	*Cruel.*	déir.
Dier, *ó* Dyer.	*Tintorero.*	deir.
Doe.	*Gama.*	dó.
Dough.	*Masa ó pasta.*	dó.

E

To Enter.	*Entrar.*	énter.
To Intérr.	*Enterrar.*	entérr.
To Exercise.	*Ejercitar.*	ĕxerceis.
To Exorcise.	*Conjurar.*	ĕxorceis.
Eye.	*Ojo.*	ey.
Ay.	*Sí.*	ey.

F

Fain.	*Deseoso.*	fén.
To Feign.	*Fingir.*	fén.
Fane.	*Templo.*	fén.
Faint.	*Flojo, desmayado.*	fént.
Feint.	*Treta.*	fént.
Fair.	*Hermoso, feria.*	fér.
Fare.	*Un pasar, trato.*	fér.
Flew.	*Volado, boquihendido.*	fliú.
Flue.	*Vellon de conejo.*	fliú.
Flour.	*Flor de harina.*	flour.
Flower.	*Flor.*	flöuer.
Flame.	*Llama.*	flem.
Fleam.	*Fleme (Instrumento para sangrar las bestias).*	flím.
Phlegm.	*Flema.*	flém.
Fowl.	*Ave.*	foul.
Foul.	*Sucio.*	foul.

G

A gage, pledge.	*Prenda.*	gúedch, *ó* guech.
To Gauge.	*Aforar.*	gúedch.
Gantlet.	*Baquetas, castigo.*	gúentlet.

Gauntlet.	*Manopla.*	gúenlet.
Gilt.	*Dorado.*	gŭilt.
Guilt.	*Delito.*	gŭilt.
Grate.	*Reja.*	grét.
Great.	*Grande.*	grét.
To Grovel.	*Andar á gatas.*	gróv'l.
To Growl.	*Gruñir.*	gróul.

H

Hail.	*Granizo.*	hél.
Hale, *or* heal.	*Seno-na.*	hél, *ó* hil.
Hair.	*Cabello.*	hér.
Hare.	*Liebre.*	hér.
To Hear.	*Oir.*	hír.
Here.	*Aquí.*	hír.
Hour.	*Hora.*	our.
Our.	*Nuestro.*	our.

I

In.	*En.*	in.
Inn.	*Meson.*	in.
To Incite.	*Incitar.*	incéit.
Insight.	*Conocimiento.*	ínseit.
In sight.	*A la vista.*	in seit.
Intense.	*Intenso.*	inténz.
Intents.	*Intentos.*	intĕnts.

K

To Kill.	*Matar.*	kil.
Kiln.	*Horno.*	kil.
Knew.	*Sabido.*	ñiū.
New.	*Nuevo.*	ñiū.
Knight.	*Caballero.*	neight.
Night.	*Noche.*	neit.
Knit.	*Punto de media.*	nĭt.
Nit.	*Liendre.*	nĭt.
Key.	*Llave.*	ke.
Quay.	*Muelle.*	ke.
Knot.	*Nudo.*	not, *ó* nat.
Not.	*No ó ni.*	not, *ó* nat.

To Know.	*Saber.*	no.
No.	*No.*	no.
Knave.	*Bellaco.*	nĕv.
Nave, *or* stock.	*Cubo de rueda.*	nĕv.

L

Led, *pret.*	*Conducido.*	lĕd.
Lead.	*Plomo.*	lĕd.
Latin.	*Latin.*	lĕtin.
Latten.	*Laton.*	lĕt'n.
Limb.	*Miembro.*	lim.
To Limn.	*Pintar.*	lim.
Low.	*Bajo, vil.*	lóo.
Lo !	*¡ Mira!*	lo!
To Look.	*Mirar.*	lŭk.
Luck.	*Fortuna.*	lŭck.

M

Made.	*Hecho.*	mĕd.
Maid.	*Doncella.*	méd.
Mead.	*Aloja.*	míd.
Meat.	*Carne.*	mít.
Meet.	*Apto.*	mít.
Male.	*Macho.*	mél.
Mail.	*Balija.*	mél.
Main.	*Principal.*	mén.
Mane.	*Crin de caballo.*	mén.
Mean.	*Vil.*	mín.
Mien.	*Aspecto, aire.*	mín.
Might.	*Poder.*	meit.
Mite.	*Gusanillo, una blanca.*	meit.

N

Nought.	*Nada.*	naat.
Naught.	*Ruin, malo.*	naat.
To Neigh, whinny.	*Relinchar.*	neih.

Nigh.	*Cerca.*	neih.
Neither.	*Ni.*	nédher.
Nether.	*Bajo.*	nédher.
Naval.	*Naval.*	nével.
Navel.	*Ombligo.*	nével.

O

Oar.	*Remo.*	ór.
O'er, *or* over.	*Sobre.*	óer.
Ore.	*Mineral.*	ór.
Of.	*De.*	af.
Off, *or* far off.	*Léjos.*	aff.
Oaf.	*Tonto.*	off.

P

Pail.	*Herrada.*	pél.
Pale.	*Palo, estaca.*	pél.
Pain.	*Pena.*	pén.
Pane of glass.	*Un vidrio de ventana.*	pén.
Pair.	*Un par.*	pér.
To Pare.	*Cortar poco á poco.*	pér.
Pear.	*Pera.*	pír.
Pause.	*Pausa.*	paas.
Paws.	*Patas.*	paas.
Peace.	*Paz.*	píz.
Piece.	*Pieza.*	píz.
Peal of bells.	*Sonido de campanas.*	píl.
Peal of fruit.	*Cáscara de fruta.*	píl.
Peer.	*Un noble ó par.*	pír.
Pier.	*Pilar.*	pír.
Peak.	*Punta de cerro.*	piik.
Pique.	*Mala voluntad.*	piik.
Place.	*Lugar.*	plez.
Plaice.	*Platija, sollo.*	plez.
Plait.	*Doblez.*	plét.
Plate.	*Plata.*	plét.
To Pour.	*Derramar.*	pour.
Power.	*Poder.*	póuĕr.

Poult, ó pout.	*Pavipollo.*	pout.
To Pout.	*Hacer visages y pucheritos.*	pout.
To Pray.	*Orar.*	pré.
Prey.	*Preda, ó presa.*	pré.
Principal.	*Principal.*	príncipel.
Principle.	*Principios, ó modo de proceder.*	príncipl.

Q

Queen.	*Reina.*	cuín.
Quean.	*Ramera.*	cuén.
To Quaver.	*Gargantear.*	cüever.
Quiver.	*Aljaba ó carcax.*	cuiver.
Quite.	*Enteramente.*	cueit.
Quiet.	*Quieto.*	cueiet.
Quire of paper.	*Mano de papel.*	cueir.
Choir.	*Coro.*	cair, ó coir.
To Quote.	*Citar.*	küot.
Quoth.	*Dijo.*	cuoth.

R

Rack.	*Pesebre para heno.*	rĕk.
Wrack.	*Naufragio.*	rĕk.
Rain.	*Lluvia.*	rén.
Reign.	*Reinado.*	rén.
To Read.	*Leer.*	ríd.
Reed.	*Caña.*	ríd.
Red.	*Colorado.*	rĕd.
Read.	*Leido.*	rĕd.
Rest.	*Descanso.*	rĕst.
To Wrest.	*Esforzar.*	rest.
Rime.	*Helada blanca.*	reim.
Rhyme.	*Rima.*	reim.
Rie.	*Centeno.*	rei.
Wry.	*Tuerto, torcido.*	rey.
Ring.	*Anillo.*	ring.
Wring.	*Torcer.*	ring.
Right.	*Cabal, recto.*	reit.

Rite.	*Rito.*	reit.
To Write.	*Escribir.*	reit.
Roe.	*Gama.*	roo.
Row.	*Hilera.*	roo.
Ruff.	*Bufanda.*	rŏff.
Rough.	*Rudo.*	rŏff.
Rung.	*Tocado de las campanas.*	rung.
Wrung.	*Torcido.*	rung.

S.

Sail.	*Velámen.*	sél.
Sale.	*Venta.*	sél.
To Sell.	*Vender.*	sĕl.
Cell.	*Celda.*	cĕl.
Sage.	*Sabio.*	sédch.
Sedge.	*Salvia.*	sédch.
Scent, smell.	*Olor, olfato.*	cĕnt.
Sent.	*Enviado.*	sĕnt.
Scene.	*Escena.*	cín.
Seen.	*Visto.*	sín.
Shoar.	*Puntal.*	shór.
Shore.	*Playa.*	shór.
Sine.	*Linea geométrica.*	sein.
Sign.	*Signo.*	sein.
Sink.	*Sentina.*	sink.
Cinque.	*Cinco*	sink.
Sloe.	*Endr na.*	slóo.
Slow.	*Tardío.*	sloo.
Sour.	*Agrio.*	sour.
Sower.	*Sembrador.*	sŏer.
Soon.	*Presto.*	sūn.
Swoon.	*Desmayo.*	sūn.
Straight.	*Derecho.*	strét.
Strait.	*Angosto, estrecho.*	strĕt.
Succour.	*Socorro.*	sŭckor.
Sucker.	*Renuevo.*	sŭker.

T

Tacks.	*Tachuelas.*	tecks.
Tax.	*Alcabala.*	teks.
Tail.	*Cola.*	tél.
Tale.	*Cuento.*	tél.
The.	*El, la.*	thĭ, ó dhĭ.
Thee.	*Te, ti.*	dhí.
Throne.	*Trono.*	throon.
Thrown.	*Arrojado.*	thróon.
Tide.	*Marea.*	teid.
Tied.	*Atado.*	teid.
Toe.	*Dedo del pie.*	tó.
Tow.	*Estopa.*	too.
To.	*A*, dativo.	tú.
Too.	*Tambien.*	tuu.
Two.	*Dos.*	tú.

V

Vail, or veil.	*Velo, manto.*	vél.
Vale.	*Valle.*	vél.
Vain.	*Vano.*	vén.
Vane.	*Veleta.*	vén.
Vein.	*Vena.*	vén.

W

Wain.	*Carro ó galera.*	uén.
To Wane.	*Disminuir.*	uén.
To Wait.	*Esperar.*	uét.
Weight.	*Peso.*	uét.
Way.	*Via.*	uá.
Wee.	*Pequeñito.*	uí.
Weak.	*Feble, débil.*	uík.
Week.	*Semana.*	uík.
Witch.	*Bruja.*	uitch.
Which?	*¿Cual?*	huĭch, ó juich?
To Wither.	*Marchitar.*	ŭidhĕr.
Whither?	*¿A donde?*	hŭidhĕr?
Whist, or hist.	*Calla.*	hŏist.